

Bibliographie

- Julià, Lluïsa. *Ruyra, inèdit*, Mairie de Gérone, 1991.
- Julià, Lluïsa. *Joaquim Ruyra, narrador*, Publicacions de l'Abadia, 1992.
- Julià, Lluïsa. *Joaquim Ruyra (Biographie)*, Parsifal, 1996.
- Julià, Lluïsa. *Ruyra: l'home i la seva imatge*, Bibliothèque Valvi ; CCG Edicions, 2010.

Montoliu, Manuel de. « La vida i obra de Joaquim Ruyra » [La vie et l'œuvre de Joaquim Ruyra]. Prologue de Joaquim Ruyra, *Obres completes. Selecta*. 1964 (1^e éd. 1949) : 11-125.

Pla, Josep. « Joaquim Ruyra (una petita aventura literària) (1858-1939) ». *Homenots*. Première série. OC ; 11. Destino, 1980 (1^e éd. 1969) : 99-136.

Plusieurs auteurs ; « Homenatge a Joaquim Ruyra. 150 anys del seu naixement » [Hommage à Joaquim Ruyra. 150 ans de sa naissance], *Recull*, numéro 887. An 27. Blanes (27-IX-1958)

Plusieurs auteurs ; Premier Symposium Joaquim Ruyra. Blanes. 29, 30 et 31 mai 2003. Ed. prise en charge par Joan Maluquer i Ferrer. Fondation Universitat Catalana d'Estiu, Universitat de Girona et Ed. Galerada. Cabrera de Mar, 2004.

Reyes, Antoni ; Roger, Aitor ; Valls, Domènec. *El rem de trenta-quatre: de la ficció a la realitat. Homenatge a Joaquim Ruyra. Presentació de la pel·lícula de la portada del primer rem al Vilar*. [La barque de trente-quatre : de la fiction à la réalité. Hommage à Joaquim Ruyra. Présentation du film de la couverture de la première barque à El Vilar]. 1934. Ed. Ajuntament de Blanes - Archives municipales de Blanes. 2003

Ruyra, Joaquim. *Obres completes*. Editorial Selecta. Barcelone. 1949. 1^e édition.

Photographies

Fonds (Josep Pons Girbau / Modern Styl / Francesc Salt / Rafael Bataller / Vicenç Coma Soley / Anna M. Barnés - E. Ros / Josep Alemany Borràs / Josep Maria Padern / Josep Maria Julià et collections de photos (Clusells Queldra / Joan Serras) des Archives municipales de Blanes (AMBL)

Photographie de la couverture

Joaquim Ruyra. Ca 1934. Fonds Vicenç Coma Soley. Archives municipales de Blanes (AMBL)

Caricature

Ruyra vu par Joan G. Junceda.
Auteur : Joan G. Junceda (1881-1948)

Textes

Antoni Reyes et Aitor Roger
(Archives municipales de Blanes)

Collaborateurs

Elisa Sola
(Service de Catalan)

Traduction
(Traductions)



blanescostabrava.cat



Route
Joaquim
Ruyra

« **Blanes**, c'est mon histoire, ma patrie, mon port d'attache. J'y ai vécu presque toute ma vie. Je m'y suis marié. Mes parents y sont morts. Il est donc normal que presque tous mes souvenirs proviennent de Blanes ».

Joaquim Ruyra. Conversation avec Tomàs Garcés (1926)

Joaquim Ruyra

1858 - 1939

Grâce à son utilisation minutieuse du langage et à sa contribution à l'ancrage de la langue catalane moderne, Joaquim Ruyra i Oms est considéré comme le Maître de la prose catalane et l'un des piliers du Modernisme littéraire.

Bien que né à Gérone, le 27 septembre 1858, Ruyra était originaire de Blanes. La villa de sa famille, « Can Creus », se trouve dans la Rue Large (carrer Ample) de la ville. La partie supérieure du portail arbore une plaque commémorative du cinquantième anniversaire de sa mort : « Joaquim Ruyra i Oms, passionné de Blanes et Maître de la prose catalane. Blanes, 15 mai 1989 ».

Bien que très courte, la production de Ruyra fut d'une très grande qualité littéraire. Ses narrations, véritables références stylistiques, représentent tout un modèle de langage. Écrivain très exigeant et perfectionniste, il recherchait toujours le mot le plus pertinent pour chaque circonstance. Au-delà de la mer, Ruyra nous parle de l'enfance, de la naissance du désir féminin ou masculin, du monde des rêves, ...

Le succès littéraire que Joaquim Ruyra obtint à travers son premier travail, *Marines i boscatges* (1903), fut retentissant. Il s'agit d'un recueil de 15 courtes narrations sur le thème de la mer et de ses gens. Ses deux autres grandes œuvres de prose furent *La Parada* (1919) et *Entre Flames* (1928). En 1920, il retoucha *Marines i boscatges*, qui, après correction des erreurs linguistiques, fut rebaptisé *Pinya de Rosa*, intégrant également la narration « *L'idil·li d'en Temme* », située dans la crique Sa Forcanera. Les récits de Maître Ruyra s'inspirent de nombreux endroits et personnages de Blanes. L'idée de cette première proposition d'itinéraire est d'offrir aux visiteurs un avant-goût de ses œuvres complètes et de les inviter à aller plus loin dans la lecture -s'ils ne l'ont pas encore fait.

« Ruyra connaît notre langue mieux que quiconque. Il en manie l'esprit à la perfection et en maîtrise l'intelligibilité et les nuances au-delà de toute limite ».

Josep Pla

« [...] Joaquim Ruyra, probablement le plus grand écrivain que la langue, quelle qu'elle soit, n'ait jamais connu ».

Salvador Espriu

01 Sa Palomera

Carrer Mirador de s'Auguer

L'histoire *Una tarda per mar* ('Un après-midi en mer') (1900) évoque le Blanes d'antan, celui des marins et des pêcheurs. Elle pourrait tout à fait se dérouler sur la plage Sant Andreu, devant le rocher de Sa Palomera, à l'endroit appelé *Sota sa Pujola*, à une époque où existait encore la *penya dels Piteus*.

"En Canari era allí que ens esperava. Estava de quatre grapes davant del gussi, enseuant els pals, i em va saludar amb una mitja rialleta de simpatia. Els mariners vells, que prenien la fresca al peu de les penyes, a l'ombra de les blavoses atzavares, ens contemplaven satisfets, articulejant ells amb ells i assenyalant-nos amb els brocs de llurs pipes. Les dones, que adobaven xarxa, aixecaven llurs caps de la feina i cridaven, trufejant: -Pareu ment que no eixugueu tot es peix de sa mar!"



"Estic a la vora del mar, assegut en una roca i amb les cames nues ficades dintre l'aigua. La penya em fa de respall, m'hi recalco còmodament i, tot amarant-me de les frescors de la marinada, que minva per moments, passejo les mirades pel cel. [...] Mentrestant les platges properes han restat desertes. Els banyistes que prenien la fresca aplegats en el sorral se'n són anats cap al poble. En les cales, ni un nedador, ni una barqueta. Amb la soledat s'exhala de la naturalesa un encant sols comparable al d'una declaració d'amor feta amb els ulls per una verge silenciosa. Sembla que em digui: -Tota per a tu: ningú ens destorba ja- No em cansaria mai d'aquesta conversa muda."

La xucladora (1899)

Mirador de S'Auguer. Circa 1910
Fonds Josep Pons Girbau. Archives municipales de Blanes (AMBL)



02 S'Auguer

Passeig de la Marina

Il s'agit d'un des quartiers de marins caractéristiques de Blanes. C'est là que vivaient la plupart des familles de sardiniers. L'école de la ville inaugurée en 1925 a été baptisée du nom de l'écrivain. Dans *En Garet a l'enramada ('Garet à l'Enramada')* (1900), chronique d'époque qui parle d'amour, Ruyra propose une description très précise de ses voisins et de l'*Enramada* organisée chaque année, la dernière de l'octave de la Fête-Dieu célébrée en juin.

“És la nit més alegre de Blanes, la darrera nit de les enramades. El vent és suau i temperat, el cel serè, i el juny xamós riu entre les estrelles. [...] L'enramada de l'Auguer serà la millor de la vuitada, perquè enguany els pescadors volen lluir-se. En Panxo Manxiula, *s'americano nou*, fill del vell sardinaler, ha contractat la cobla per al ball de nit. El sac de gemecs anirà, doncs, a racó; però tocarà a la taverna per engrescar els bevedors. La festa serà com no se n'hagi mai vista cap al barri.”

Quartier de s'Auguer et école de la ville. Années trente
Fonds Modern Styl. Archives municipales de Blanes (AMBL)



03

Can Creus

Carrer Ample, 10

C'est au rez-de-chaussée de la demeure des Ruyra que la revue *Recvll* a été fondée en 1920. Elle est toujours publiée. C'était le lieu de rencontre des intellectuels de l'époque qui organisaient des débats d'été. Ruyra, le Grand-père de *Recvll*, était accompagné de Roig i Raventós, Coma, Junceda, Agulló, Carner ou Maragall, entre autres. *La Parada ('Le piège')* (1919) raconte les aventures d'adolescents qui partent chasser à la glu des oiseaux sur la colline de Santa Barbara. Un des jeunes, Ruyra lui-même peut-être, se souvient d'une aventure d'enfance : pour sortir en pleine nuit par la porte de Can Creus, il semble qu'il empruntait les arcades de la rue Ample.

"Vaig travessar l'entrada corrents, vaig arrapar-me a la portella amb la mateixa energia que si m'abraonés a un enemic, vaig aixecar la balda d'una manotada i... ja sóc al carrer! [...] Vaig enfilar el carrer pel mig pel punt més clar, i anava llambregant amb recel la fosca insondable dels carrerons i sotavoltes."

L'écrivain au balcon de sa maison, le jour de son anniversaire. 1934
Fonds Francesc Salt. Archives municipales de Blanes (AMBL)



04 La mer

Passeig Cortils i Vieta

Ruyra décrit les différents états de la mer avec une précision et une beauté incomparables. La mer tranquille et sereine peut s'agiter brutalement et devenir dangereuse. Il pouvait ainsi offrir plusieurs vues du paysage de la baie, comme dans le récit *La rame de vingt pieds* (1903) qui conte le voyage à bord de la barque à voile Santa Rita.

La vila, anierada en un clotarell de muntanyes, presentava un aspecte fatídic. [...] La Palomera revestida d'aigua xarbotosa, com un ronc perol que bull i s'estuva i es vessa a dojo, passava fantàsticament. Arreu bromes, pluja, udoladissa... El paisatge fluïdificant-se en l'ambient tèrbol i ombradís: un paisatge de somni pesat. La imaginació creia presenciar aquella obra sense nom de què parla el *Macbeth*. Blanes, Blanes, terra de s'alegria! -exclamà en Vadó-; avui entristeixes es cor des teus fills. Es dimonis ballen pes teus turons i s'infern ronca sobre tes platges."



Per a Ruyra, el Blanes de l'estiu, els seus colors, la seva costa serena, la benignitat del temps i la seva gent, era la “terra de s'alegria” i oferia els seus màxims atractius.

“Blanes (a l'estiu) resplendeix alegrement amb ses parets blanques com llenços de bugada i ses teulades grogues com altars de moresc. El mar i el cel són una sola blavor clara sense solució de continuïtat. Les muntanyoles i roques que s'hi banyen tenen l'aparença d'incrustacions d'esmalt sobre un cristall puríssim. Fineses i brillantors per tot arreu... La naturalesa sembla manifestar, en aquell sereníssim paisatge marítim, pompes i gustos d'argenter.”

L'idil·li d'en Temme (1920)

Tempête. 1951

Fonds Rafael Bataller. Archives municipales de Blanes (AMBL)



05 Les Américains

Passatge Bonaventura Puig

Blanes a conservé une importante trace des « Américains ». Ces natifs de Blanes avaient émigré en Amérique, avaient fait fortune à Cuba ou à Puerto Rico puis avaient fait construire à leur retour de grandes maisons sur la promenade de front de mer. C'est le cas de « l'américain Panxo Manxiula ». Ces maisons disposaient de vastes pièces, mais aussi de domesticité. Le train de vie effréné de beaucoup d'entre eux fut à l'origine de certaines expressions, comme celle de la mère de Temme qui lui dit « tu verras qu'ici on dîne comme des Américains ».

“És mestressa de tres o quatre *inquènus*, unes hisendes que es perden de vista. Sé qui és, Temme; en sé tota sa història; perquè, encara que haju nascut a Cuba, és filla de pare blanenc. Precisament ara, casada de fresc, és vinguda a Blanes amb es seu marit a fi de conèixer sa seuà àvia, que encara és plena de vida. Avui en dia aquesta àvia és una senyorassa que viu as carrer de Mar, en una casa com un temple, amb tres minyones de servei que li ensumen es desitjos a s'alè; però jo l'hai coneguda pobra.”

L'idil·li d'en Temme (1920)

Groupe de vacanciers. Circa 1914.

Fonds Vicenç Coma Soley. Archives municipales de Blanes (AMBL)



À l'arrivée de l'été, Blanes accueillait les estivants ; les cabines et les bains faisaient alors leur apparition sur la plage. La Saint Christophe, le 10 juillet, marquait l'ouverture officielle de la saison de la baignade. Dans *L'idil·li d'en Temme ('L'idylle de Temme')* (1920) Ruyra rappelle cette tradition oubliée. C'était alors le crieur public qui se chargeait de l'annoncer à coups de trompette.

"Tuturú! Tuturutú! Les dones es banyaran a la part llevantina de la badia, des de sota Sant Antoni fins a l'indret de l'Esperança; i els homes a la part de ponent, des del Carrenyanc a la Pujola.

-Banys!... L'estiu és vingut. Arriben tartanes carregades de forasters. Estiu! Estiu! És el dia de Sant Cristòfol. El sol vola amb valentia pel mig del cel. Blanes resplendeix alegrement amb ses parets blanques com llenços de bugada i ses teulades grogues com altars de moresc."

Baigneuses. Années vingt
Collection Clusells Queldra. Archives municipales de Blanes (AMBL)



07 Les chantiers navals

Club de Vela / Gronxadors

Dans ses histoires, Ruyra évoque les activités traditionnelles de son époque, surtout celles de la pêche, du commerce maritime et de la construction navale. Les chantiers navals de Blanes qui se dressaient à l'endroit de la promenade actuelle figuraient parmi les plus importants de la Catalogne du XIX^e siècle. Dans *La rame de vingt pieds* (1903), le patron, Saura, explique que « ses hommes devaient forcément être originaires de Blanes, car il pensait que nulle part ailleurs ne pouvaient naître ni se former des hommes aussi doués pour la mer que dans son village ».

“Aclofades en la platja roent, unes dones, amb els mocadors de llurs testes tirats endavant a tall de vela de carro, repassaven silencioses els esvorançs d'una xarxa. Més lluny, un mestre d'aixa, a la vora d'una barca tombada, feia bullir en un fogaret el seu cassó de quitrà. Un xicot pescador havia arraconat la seva canya i s'era allargassat al cim d'una roca, adormint-s'hi tranquil·lament.”

L'aniversari del noi Guixer (1899)



"Arribats a les envistes de Blanes, determinàrem desembarcar allí per moltes raons. Allí els nostres mariners tenien llurs cases, o les dels seus, i desitjaven descansar-hi; allí el pare volia que fos adobada la Santa Rita, ja que per a ell no hi havia, en part del món, millor mestrança que la blanenca, ni mestre constructor, amb lletres o sense lletres, més entès que un tal Ramon Veguer que la dirigia; i allí, finalment, jo, que em migrava per a posar els ossos en ferm lo més aviat possible, desitjava també desembarcar i vaig veure el cel obert així que em parlaren de prendre terra."

El rem de trenta-quatre (1903)

Chantiers navals Vieta "Bagué". Circa 1918
Fonds Josep Pons Girbau. Archives municipales de Blanes (AMBL)



08 El Frare

Passeig de la Mestrança

À l'occasion du centenaire de la naissance de l'écrivain, en 1958, un monument conçu par Francesc Folguera fut inauguré en l'honneur de Joaquim Ruyra sur la promenade de la Mestrança. La sculpture, réalisée par le maître Joan Rebull, représente le frère Sadurní dels ocells, personnage central de l'histoire de *Les coses benignes* ('*Les bones choses*') (1928) qui se déroule dans l'ancien couvent de Blanes.

Le jour de l'inauguration, l'écrivain Josep M. de Sagarra dédia une poésie à Ruyra. Le visage sculpté sur pierre de l'écrivain fut ajouté plus tard au pied du monument. Il est l'oeuvre du sculpteur Jaume Coll, originaire de Blanes.

Monument érigé en l'honneur de Ruyra
Fonds Vicenç Coma Soley. 1958.
Archives municipales de Blanes (AMBL)



09

Le quai

La Llotja

La pêche était l'une des principales ressources économiques des habitants de Blanes. La sardine de Blanes est réputée depuis 1421, date d'un document conservé aux archives municipales d'Igualada qui reprend le célèbre proverbe suivant: « Axí'ns ha pres com a la sardina de Blanes, que volent fugir al foch, salta de la paella e dóna en les brases. » ('Nous avons ainsi oublié comment la sardine de Blanes en voulant fuir les flammes, saute de la poêle pour finir sur les braises'). Dans *Vetlles d'estiu* ('Soirées d'été') (1900), les joyeuses poissonnières Xanguetes au langage fleuri de ces régions proposent même une recette de sardine.

"Aquelles sardines devien ésser d'aigua dolça. Aquestes són altra cosa: ja m'ho sabreu dir: no n'heu emprades de millores. Són hajades as paratge més salat de sa mar salada; i, si les feu amb arrós, podeu ben estalviar-hi es bitxo. Això flaira com unes flors, filla. Sardina!... Sardina de Blanes! Fresca i coenta, noes!"

Recoin de Sant Antoni. Circa 1910
Photo J.A.G. Archives municipales de Blanes (AMBL)



10 La pointe de Santa Anna

Ce paysage et ses rochers pointus, au pied des falaises de l'ancien couvent de Blanes, figurent dans plusieurs histoires telles que *L'extasi de l'oncle Ventura* ('L'extase de l'oncle Ventura') (1903), *Mànegues marines* ('Trombes marines') (1899) ou *La rame de vingt pieds* (1903).

"El perill no era gaire lluny. Dues tosses, semblants a dos punxeguts edificis gòtics mal esbrollats de llurs agulles i torricel·les, desgastats i malmesos, se destacaven de la costa, quasi dret a dret de la nostra derrota. Eren les penyes de Santa Anna, a les quals les ones s'enfilaven a escarpir esbojarradament llurs cabelleres de fúria. Malaurada la nau que hagués sigut llançada contra aquells caires i esgardissos! Difícilment cap tripulant n'haguera escapat amb vida."

"Aquella caleta estava amagada per les calimes: però ells sabien prou on l'havien de trobar entre les penyes de llevant. -Santa Anna els hi ha allargat un plec de sa seu caputxa- va dir un vellet al·ludint al nom de Punta de Santa Anna que porta el cap de la llarga muntanyola."

Mànegues marines

Pointe de Santa Anna. Années soixante-dix
Fonds Anna M. Barnés-Esperança Ros.
Archives municipales de Blanes (AMBL)



11 Le couvent

L'ancien couvent de Blanes se dresse juste au-dessus des pointes de Santa Anna et de Sant Miquel. Il fut fondé en 1583 par une communauté de frères capucins sur l'emplacement d'une petite chapelle dédiée à Sainte-Anne. La continuité du culte de cette sainte est à l'origine de notre fête votive. Au XIX^e siècle, au moment des désamortissements, il est racheté par des particuliers. Ses nouveaux propriétaires sont Francesc Camprodón puis le couple formé par Joaquim Casas-Carbó et Aurora Massó. Le couvent est l'un des sites marquants de la carrière de Ruyra. Il est notamment présent dans l'histoire franciscaine *Les coses benignes* ('*Les bones choses*') (1928), où il est décrit comme le « lys blanc de la Costa Brava ».

"Mar a ponent, mar a llevant, mar a migjorn, el promontori del convent feia l'efecte d'un vaixell enorme, enclavat a terra per la popa. Quin aïllament! Quina dolça soledat! Les aigües eren tan serenes que la naturalesa del fons marí s'hi transparentava amb febles coloracions."

Promontoire du Couvent. Circa 1910

Fonds Josep Alemany Borràs.
Archives municipales de Blanes (AMBL)



12

Sa Forcanera

Templet de Linné, Jardí Botànic Marimurtra

Source d'inspiration de l'auteur, cette crique figure dans plusieurs de ses histoires, notamment celle qui conclut *Pinya de Rosa* (1920) intitulée *L'Idil-li d'en Temme* ('L'idylle de Temme'). Il s'agissait d'un endroit idéal pour la pêche à la ligne dont Ruyra était un grand amateur malgré un succès plutôt modeste.

"La cala de sa Forcanera, situada no gaire lluny de Blanes, és una de les més feréstegues i ombrívoles de la costa; però és també, durant les bonances d'estiu, una de les més quietes, més fresques i més plàcides que poden trobar-se. Com que la cenyen per la banda de terra uns cingles alts i espadats pels quals és perillosa la davallada, quasi no la visita mai ningú, com no sigui anant-hi en bot per la mar: així és que sol romandre solitària dies i dies, i no sembla sinó que, lliures de tot contacte perturbador, s'afinen més i més la frescor i dolcesa de ses sombres i la puresa cristal·lina de ses aigües, en el bon temps d'estiu."

Sa Forcanera. Années vingt
Photo L. Roisin. Archives municipales de Blanes (AMBL)

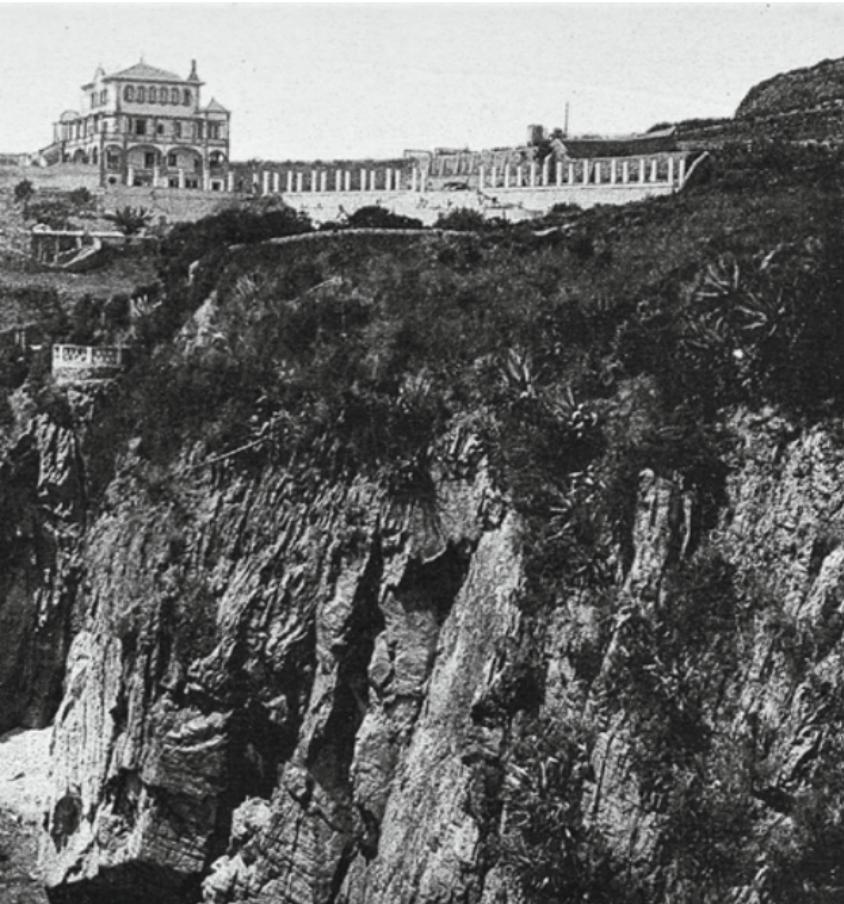


“És sa Forcanera, que no sap de lladrar sense arrossegar per sa boca sa seuia llengua de trucs. Llampus! -exclamà el vell alçant-se esborneiat-. Això si que no m'agrada! Déu ens ajut! Encara embarrancarem!”

El rem de trenta-quatre (1903)

“Sospitant que dintre les obscures xombes marines de sa Forcanera havien d'amagar-s'hi grossos déntols i congress, havia decidit de parar-hi una canya llarga amb un guardinent, també llarg i carregat de plom a faisó d'una llença. Quina alegria causaria a “sasanta dona” si pogués portar-li un peixàs d'un parell de carnisseres! Amb aquesta il·lusió havia davallat per la cinglera, arrapant-se a les crètues i tavelles de la penya, després d'haver tirat daltabaix de la timba els seus estres entollats amb el gec i d'haver-se penjat a l'esquena l'olla del grumeig, lligada al coll per les anses amb una cordella; i un cop assolida la pedregosa platja, havia saltat de roca en roca fins a situar-se en una de grossa i assaplanada que es forejava cap a la boca de la cala”.

L'idil·li d'en Temme (1920)



13

Pinya de Rosa

Camí de Santa Cristina

Le succès du premier livre de Ruyra, *Marines i boscatges* ('*Marines et forêts*') (1903), recueil de 15 nouvelles sur la mer et ses gens, fut retentissant. Suivirent *La Parada* ('*Le piège*') (1919) et *Entre Flames* ('*Parmi les flammes*') (1928). Cependant, en 1920, il reprit *Marines i boscatges*, corrigea les erreurs linguistiques, le rebaptisa *Pinya de Rosa* et y ajouta la nouvelle *L'idil·li d'en Temme* ('*L'idylle de Temme*'). Lorsque dans les années 1940, l'industriel Fernando de Riviere fit l'acquisition de ces terrains, pour créer le jardin tropical, le poète Pere Puig i Llensa lui conseilla de baptiser cet endroit *Pinya de Rosa*.

"Donen els mariners el nom de pinya de rosa a l'artística nuada que teixeixen al capdavall d'una corda amb els seus mateixos blens, fent-hi un pom boterut que la conclou, la priva desfilagarsar-se (...) Doncs bé: a nosaltres, ens ha semblat adient per a batejar aquest aplec, amb el qual volem consolidar i donar fi a la llarga corda de marines i boscatges que fins ara hem anat escrivint i publicant en revistes, diaris i llibres. Ara la corda tindrà el seu nu de conclusió i constituirà un cos definitiu."

Côte de Blanes. Années trente
Archives municipales de Blanes (AMBL)



La rivière de Blanes fut couverte en 1964 et reçut le nom du maître de la prose catalane. Ruyra est considéré comme le grand conteur de la mer : ses personnages et lui-même en étaient amoureux. La rue Horta d'en Creus fait référence aux terrains cultivés qui appartenaient à l'écrivain.

“En fi, a la caiguda d'onze hores me retirava de la platja; però no crec que un enamorat s'aparti amb més recança de la companyia de la seva estimada, ni que, tot anant-se'n, s'embadaleixi més fondament amb el deix agradós de què els encants d'ella li han omplert els sentits: no, perquè la marina em tenia el cor robat (...) Deixava una mica badada la finestra de la meva cambra perquè entrés l'aire pur, me ficava al llit, m'adormia tot sentint la remoreta del mar i bona nit i bona hora.”

Vetlles d'estiu (1900)

La Riera. Années cinquante
Fonds Josep M. Padern. Archives municipales de Blanes (AMBL)



15 Le Verdaguer de la prose

Carrer Jacint Verdaguer

Ruyra, fidèle à l'idée de Jacint Verdaguer (1845-1902), dont il fit la connaissance alors que le poète apportait les dernières touches à *L'Atlantide*, fit de la langue du peuple la principale source de création du langage. Ses histoires laissent une place importante au langage populaire typique de la côte de Blanes aux côtés d'un registre plus soutenu.



"La mar! Jo n'estava enamorat. Ell, no; i amb tot i això se l'estimava com un marit se pot estimar una dona de males entranyes que li ha ocasionat molts de disgustos, però que al cap i a la fi no deixa d'haver-se-li arrelat a l'ànima. No en deia mai bé. -Sa mar! Mal foc que l'assecu! És maleïda, sa mar.- I li sobraven motius per a odiar-la, perquè li havia robat un fill, un fill únic, que a la flor de la seva jovenesa s'era negat amb sos companys de barcada."

Jury littéraire réuni chez Ruyra, avec Josep Alemany i Borràs,
entre autres, à la gauche de Ruyra. Circa 1915
Fonds Josep Alemany i Borràs. Archives municipales de Blanes (AMBL)



16 Sant Joan

Le paysage décrit par Ruyra dans *L'aniversari del noi Guixer* ('L'anniversaire du jeune Guixer') (1899) était très différent de celui d'aujourd'hui. Pas de maisons, pas de pins et une « montagne rocallieuse d'un marron doré sur laquelle les genêts en fleurs brillaient comme des bijoux sur le torse velu et bronzé d'un gitan ».

Si l'on en croit les lignes de *Vetlles d'estiu* ('Soirées d'été') (1900), la végétation qui dominait la montagne venait d'un sortilège.

“(...) el castell d'en Vas i No-en-tornaràs s'havia aixecat al bell cim de la muntanya de Sant Joan, i -carets de Déu!, heu's aquí per què de resultes d'aquell embruix sa muntanya, s'és enxorquida en tanta de manera que, amb tot i ses benedicçions que Sant Joan hi tira des de sa seu capelleta, no s'hi han pogut arrelar més que tomanyins i volivardes.”

Sant Joan. 1947

Fonds Josep Maria Julià. Archives municipales de Blanes (AMBL)



Joaquim Ruyra est mort le 15 mai 1939, chez lui à Barcelone, dans le quartier de Gràcia, rue Bretón de los Herreros. Il avait choisi Blanes pour lieu de sépulture afin d'entendre le clapotis de la mer qui le fascina tant. L'écrivain repose dans un simple caveau du cimetière municipal aux côtés de sa femme Teresa de Llinàs d'Arnau, issue de la petite noblesse catalane et décédée quelques années après son mari. En 2003, déclarée année Ruyra à l'occasion du centenaire de la parution de *Marines i boscatges* ('*Marines et forêts*'), son épitaphe, jusqu'alors en castillan, est traduite en catalan.

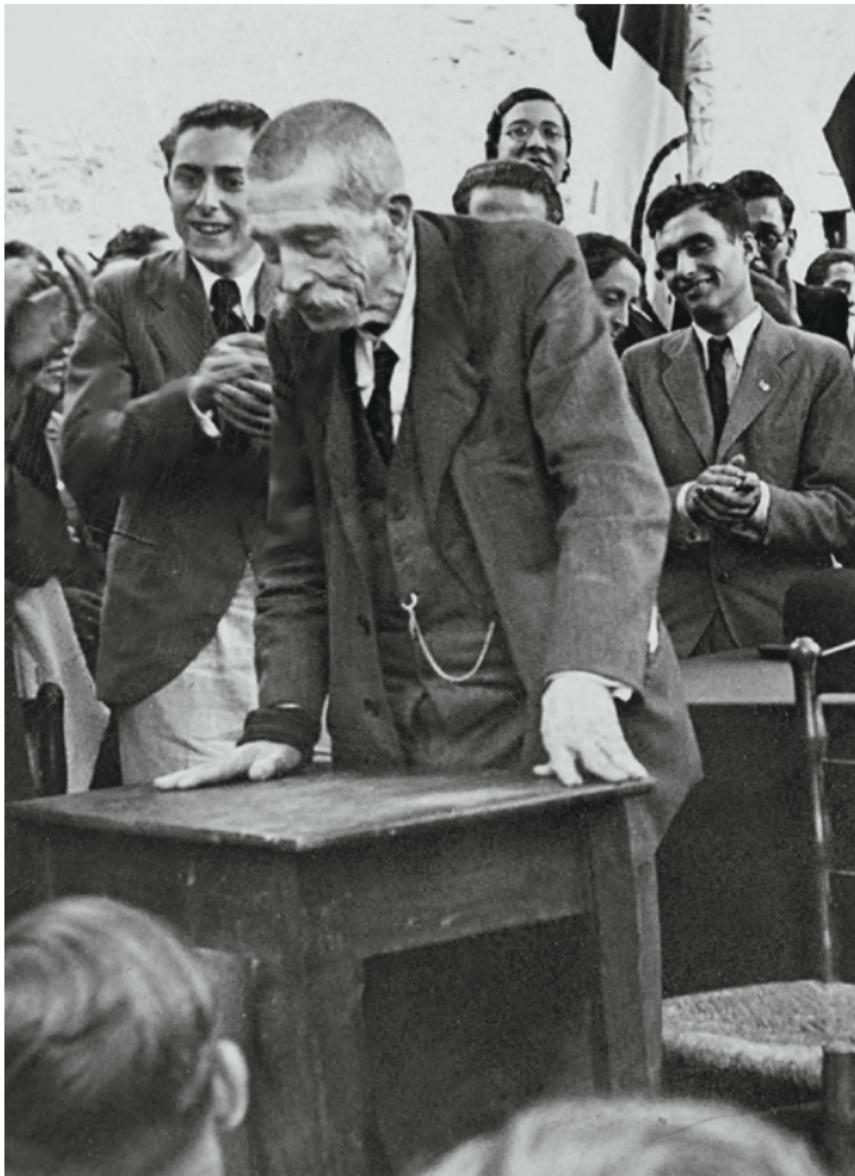
Avenue principale du vieux cimetière, avec les panthéons,
dont celui du couple Ruyra-Llinàs.
Photo Aitor Roger



18 El Vilar

Les forêts et le sanctuaire du Vilar sont les principaux éléments de ce qui est sans doute son œuvre la plus célèbre, *La rame de 20 pieds*, publiée dans *Marines i boscatges ('Marines et forêts')* (1903). La promesse faite par les marins de la Santa Rita et de la jeune Marianna Saura de poser un ex-voto s'ils sortaient vivants de la tempête permet de mieux comprendre la foi et la dévotion populaire de nos ancêtres envers Notre-Dame du Vilar.

Ruyra lors d'une rencontre des Jeunes Chrétiens de Catalogne, à El Vilar. Années trente
Collection Joan Serras. Archives municipales de Blanes (AMBL)



"Amb quina enyorança vaig recordar-me de les soledats del Vilar, amb ses suredes, ses feixetes de conreu, ses velles oliveres on refilen els moixons, sos torrents frescals i sos àlbers de blanques soques, en les quals les parelles enamorades escriuen enllaçadament llurs noms amb la punta del ganivet! Oh, qui pogués visitar de nou aquells llocs i cantar davant l'altaret aquella tornada tan repetida dels romeus: "Deu-nos goig i alegria, Mare de Déu del Vilar!"

[...] Verge santa des Vilar! -vaig exclamar aixecant els braços en l'aire- Ajudeu-nos! Salveu-me d'aquest perill, i us prometo que pujaré a visitar-vos a peu descalç, amb els rosaris a la mà i amb un d'aqueixos remes tan llargs a coll."

El rem de trenta-quatre (1903)



Ruyra et Blanes

“En els jorns estiuencs, en aquelles hores en què la calor us estalona aneu on aneu, quantes i quantes vegades havia cercat refugi en la vuitcentista botigueta de l'amic Cornellà. Quantes i quantes vegades havia fet de dependent espontani ajudant-li a vendre un llibre i atenent a les noies que anaven a comprar una postal. [...] De vegades a mitja tarda, arribava en Roig i Raventós amb la seva família i llavors la conversa ja prenia un caire ciutadà. Després era en Junceda que a la meitat del seu jornal s'havia trobat a mancar paper canson o tinta xina i havia de córrer cames ajudeu-me cap al Recvll, però aquella botigueta tenia el do de la figuera del ferreret; era molt fàcil entrar-hi però sortir-ne ja resultava un bon tros més difícil, puix si per casualitat baixava Mestre Ruyra, les hores es consumien com l'estela d'un coet.”

Vicenç Coma Soley. *Recvll* Núm. 294. 19.01.1929

Réunion de la rédaction de Recvll dans la « petite boutique » de Salvador Cornellà, au rez-de-chaussée de Can Creus, avec Jordi, Junceda, Ruyra et Coma Soley. Années vingt
Archives municipales de Blanes (AMBL)



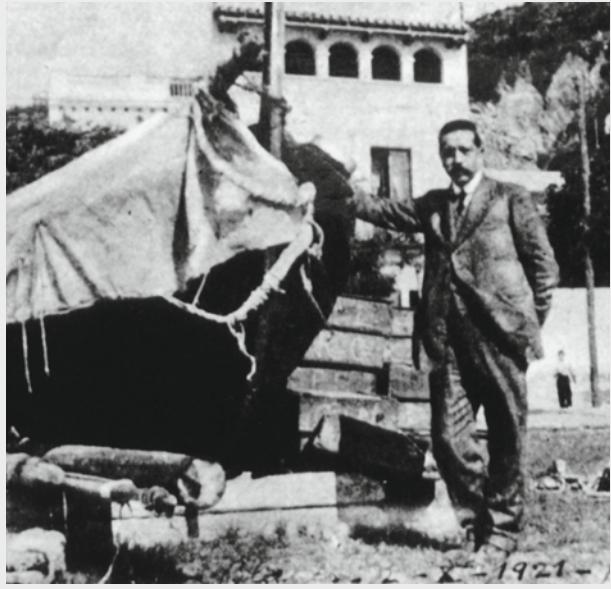
"Més aviat m'hauríeu d'haver preguntat per quins cinc sous vaig néixer a Girona. La meva casa pairal, niu dels meus avantpassats, és aquesta on ara ens trobem. Si el meu pare, que n'havia d'ésser hereu, anà a establir-se a Girona, fou per guanyar-s'hi la vida exercint l'advocacia fins que els meus avis haguessin pogut donar carrera i col·locació als altres nombrosos fills que tenien. Assolit aquest objecte, naturalment correguérem cap a Blanes, on sempre havíem tingut posat el cor i on sempre havíem passat els estius. Aquí és a casa. A Girona i Barcelona anàvem a lloguer. [...] Al fons del meu cor Blanes és el país de la llum i de l'alegria. Girona, la ciutat de l'hivern, del fred negre i dels dies ombrosos, un lloc d'estudi, treball i meditació. La Girona antiga em causa un efecte d'artística sublimitat i m'inclina a respectes de cosa sagrada i de gestes heroiques. Blanes em mou a un sentiment d'alegre i democràtica fraternitat a la manera grega, cada una pel seu estil, aquestes dues poblacions em són molt estimades."

"Enquesta al Mestre Ruyra" per Vicenç Coma Soley.
Esplai. Núm. 125. 22 d'abril de 1934





- 01 Sa Palomera**
Carrer Mirador de s'Auguer
- 02 S'Auguer**
Passeig de la Marina
- 03 Can Creus**
Carrer Ample, 10
- 04 La mer**
Passeig Cortils i Vieta
- 05 Les Américains**
Passatge Bonaventura Puig
- 06 Les bains**
Passeig Pau Casals
- 07 Les chantiers navals**
Club de Vela / Gronxadors
- 08 El Frare**
Passeig de la Mestrança
- 09 Le quai**
La Llotja
- 10 La pointe de Santa Anna**
- 11 Le couvent**
- 12 Sa Forcanera**
Templet de Linné, Jardí Botànic Marimurtra
Entrée au Jardí Botànic Marimurtra : 7€
(Prix 2020)
- 13 Pinya de Rosa**
Camí de Santa Cristina
- 14 Rambla de Joaquim Ruyra**
- 15 Le Verdaguer de la prose**
Carrer Jacint Verdaguer
- 16 Sant Joan**
- 17 Cimetière**
- 18 El Vilar**



Ruyra devant la Casa de la Creu, résidence de l'écrivain Josep Roig Raventós. 1921
Archives municipales de Blanes (AMBL)

L'idée de cette proposition d'itinéraire est de donner aux visiteurs l'envie de lire ou d'approfondir la lecture des œuvres les plus connues de l'écrivain **Joaquim Ruyra i Oms** (1858-1939).

La route suit quelques-uns des sites qui ont servi d'inspiration au grand maître des lettres catalanes et qui structurent ses nouvelles courtes. Il s'agit des paysages de la Punta de Santa Anna, du promontoire du Couvent, du quartier marin de S'Auguer, de la crique Sa Forcanera ... qui furent les théâtres des histoires d'*El rem de trenta-quatre*, *Les coses benignes*, *En Garet a l'enramada o L'idil·li d'en Temme*.

Chaque point de l'itinéraire est accompagné d'une plaque informative contenant une explication en quatre langues et un fragment, en catalan, d'une des narrations situées à cet endroit concret. Chaque plaque inclut également une ancienne photographie qui aide le visiteur à se faire une idée de comment était l'endroit à l'époque où vivait l'écrivain.

